



2011年9月30日秘书长给安全理事会主席的信

谨转递 2011 年 9 月 27 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长哈立德·拉希德·汗法官给我的信(见附件)。

庭长在信中请求许可巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官从 2011 年 9 月 28 日至 2011 年 12 月 31 日, 在卢旺达问题国际法庭兼职工作, 同时从事另一司法工作。在此期间, 巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官将在俄罗斯联邦宪法法院完成他的职责。他打算此后在卢旺达问题国际法庭恢复全职工作, 完成 Nzabonimana 案件, 预计, 大约 2012 年 3 月作出判决。

我注意到, 根据安全理事会第 1932(2010)号决议巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官的任期, 将于 2011 年 12 月 31 日到期。不过, 据我所知, 卢旺达问题国际法庭庭长将寻求巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官在任期届满后继续在卢旺达问题国际法庭任职, 直到完成 Nzabonimana 一案, 还可能要求把巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官重新部署到卢旺达问题国际法庭上诉分庭。

此事由安理会考虑和决定。因此, 敬请将此信提请安理会成员注意为荷。

潘基文(签名)



附件

2011年9月26日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给秘书长的信

请将此一紧急事项提请安全理事会注意为荷。

请求巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官从2011年9月28日至2011年12月31日做兼职工作，同时从事另一司法工作。

巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官要求兼职工作，以便完成在俄罗斯联邦宪法法院的职责，此后在卢旺达问题国际法庭恢复全职工作。巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官通知我，他将担负自己前往法庭和回家的旅费及其他费用。

巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官参与了Ndahimana一案和Nzabonimana一案。两案正在起草判决书阶段。Ndahimana一案将按期在今年11月判决。不过，Nzabonimana一案主审法官Bossa法官通知我，尽管努力维持原先的判决日期，但仍要推迟至2012年3月。我同Bossa法官谈话中得知，推迟原因主要是案情复杂，4名司法人员是新手，判决协调员也在处理Ndahimana一案，各位法官同时也在处理其他案件。

巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官向我保证将致力于法庭工作，尽职尽责。他还保证，这一安排不会造成利益冲突，不会拖延Ndahimana一案和Nzabonimana一案的判决。

鉴于情况特殊，及时完成Nzabonimana一案事关重大，我请安全理事会授权巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫法官从2011年9月28日至2011年12月31日，在卢旺达问题国际法庭兼职工作，同时在本国从事另一司法工作。

庭长

哈立达·拉希德·汗(签名)